



CV

AL-FIL

الفيل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

CV
AL-FĪL

الفيل

INTRODUCTION

Name

The Sūrah derives its name from the word *ashāb al-fil* in the very first verse.

Period of Revelation

This is unanimously a Makki Sūrah; and if it is studied against its historical background it appears that it must have been sent down in the very earliest stage at Makkah.

Historical Background

As we have explained in E.N. 4 of Sūrah Al-Burūj above, in retaliation for the persecution of the followers of the Prophet Jesus Christ (peace be on him) in Najrān by the Jewish ruler Dhū-Nuwās of Yaman, the Christian kingdom of Abyssinia invaded Yaman and put an end to the Himyarite rule there, and in 525 A.D. this whole land passed under Abyssinian control. This happened, in fact, through collaboration between the Byzantine empire of Constantinople and the Abyssinian kingdom, for the Abyssinians at that time had no naval fleet. The fleet was provided by Byzantium and Abyssinia sent 70,000 of its troops by it across the Red Sea to Yaman. At the outset one should understand that all this did not happen under the religious zeal but there were economic and political factors also working behind it, and probably these were the real motive, and retaliation for the Christian blood was just an excuse. Since the time the Byzantine empire had occupied Egypt and Syria, it had been trying to gain control over the trade going on between East Africa, India, Indonesia, etc., and the Byzantine dominions, from the Arabs, who had been controlling it for centuries, so as to earn maximum profits by eliminating the intermediary Arab merchants. For this purpose, in 24 or 25 B.C., Caesar Augustus sent a large army under the Roman general, Aelius Gallus, which landed on the western coast of Arabia, in order to intercept and occupy the sea route between southern Arabia and Syria. (See map of this trade route on p. III of *The Meaning of the Qur'ān*, Vol. II). But the campaign failed to achieve its objective on account of the extreme geographical conditions of Arabia. After this, the Byzantines brought their fleet into the Red Sea and put an end to the Arab trade which they carried out by sea, with the result that they were left only with the land route. To capture this very land route they conspired with the Abyssinian Christians and aiding them with their fleet helped them to occupy Yaman.

The Arab historians' statements about the Abyssinian army that invaded Yaman are different. Ḥāfiẓ Ibn Kathīr says that it was led by two commanders, Aryāt and Abrahah, and according to Muḥammad bin Ishāq, its commander was Aryāt, and Abrahah was included in it. Then both are agreed that Aryāt and Abrahah fell out, Aryāt was killed in the encounter, and Abrahah took possession of the country; then somehow he persuaded the Abyssinian king to appoint him his viceroy over

Yaman. On the contrary, the Greek and Syriac historians state that when after the conquest of Yaman, the Abyssinians started putting to death the Yamanite chiefs, who had put up resistance, one of the chiefs, named As-Sumayfi' Ashwa' (whom the Greek historians call Esymphaeus) yielded to the Abyssinians and promising to pay tribute obtained the Abyssinian king's warrant to be governor over Yaman. But the Abyssinian army revolted against him and made Abrahah governor in his place. This man was the slave of a Greek merchant of the Abyssinian seaport of Adolis, who by clever diplomacy had come to wield great influence in the Abyssinian army occupying Yaman. The troops sent by the Negus to punish him either joined him or were defeated by him. Subsequently, after the death of the king, his successor was reconciled to accept him as his viceregent of Yaman. (The Greek historians write him as Abrames and the Syriac historians as Abraham. Abrahah perhaps is an Abyssinian variant of Abraham, for its Arabic version is Ibrāhīm).

This man through passage of time became an independent ruler of Yaman. He acknowledged the sovereignty of the Negus only in name and described himself as his deputy. The influence he wielded can be judged from the fact that after the restoration of the dam of Mā'rib in 543 A.D., he celebrated the event by holding a grand feast, which was attended by the ambassadors of the Byzantine emperor, king of Iran, king of Hīrah and king of Ghassān. Its full details are given in the inscription that Abrahah installed on the dam. This inscription is extant and Glaser has published it. (For further details, see E.N. 37 of the commentary of Sūrah Sabā).

After stabilizing his rule in Yaman Abrahah turned his attention to the objective which from the very beginning of this campaign had been before the Byzantine empire and its allies, the Abyssinian Christians, *i.e.* to spread Christianity in Arabia, on the one hand, and to capture the trade that was carried out through the Arabs between the eastern lands and the Byzantine dominions, on the other. The need for this increased because the Byzantine struggle for power against the Sasanian empire of Iran had blocked all the routes of the Byzantine trade with the East.

To achieve this objective, Abrahah built in Ṣan'ā', the capital of Yaman, a magnificent cathedral, called by the Arabian historians al-Qalīs, al-Qullais, or al-Qulais, this word being an Arabic version of the

Greek word Ekklesia, church. According to Muḥammad bin Ishāq, after having completed the building, he wrote to the Negus, saying: "I shall not rest until I have diverted the Arabs' pilgrimage to it."¹ Ibn Kathīr writes that he openly declared his intention in Yaman and got it publicly announced. He, in fact, wanted to provoke the Arabs into doing something which should provide him with an excuse to attack Makkah and destroy the Ka'bah. Muḥammad bin Ishāq says that an Arab, enraged at this public proclamation, somehow went into the cathedral and defiled it. Ibn Kathīr says this was done by a Quraishite, and according to Muqātil bin Sulaymān, some young men of the Quraish had set fire to the cathedral. Either might have happened, for Abrahah's proclamation was certainly provocative and in the ancient pre-Islamic age it cannot be impossible that an Arab, or a Quraishite youth, might have been enraged and might have defiled the cathedral, or set it on fire. But it may well also be that Abrahah himself got this done secretly by his own agent so as to have an excuse for invading Makkah and thus achieving both his objectives by destroying the Quraish and intimidating the Arabs. In any case, whatever happened, when the report reached Abrahah that the devotees of the Ka'bah had thus defiled his cathedral, he swore that he would not rest until he had destroyed the Ka'bah.

So, in 570 or 571 A.D., he took 60,000 troops and 13 elephants (according to another tradition, 9 elephants) and set off for Makkah. On the way, first a Yamanite chief, Dhū Nafīr by name, mustering an army of the Arabs, resisted him but was defeated and taken prisoner. Then in the country of Khath'am he was opposed by Nufail bin Habīb al-Khath'amī, with his tribe, but he too was defeated and taken prisoner, and in order to save his life he accepted to serve him as guide in the Arab country. When he reached near Tā'if, Banī Thaḳīf felt that they would not be able to resist such a big force and feeling the danger lest he should destroy the temple of their deity Lāt, too, their chief, Mas'ūd, came out to Abrahah with his men, and told him that their temple was not the temple he had come to destroy. The temple he sought was in Makkah, and they would send with him a man to guide him there.

1. After seizing political power in Yaman, the Christians persistently tried to establish a rival Ka'bah and divert pilgrimage from the Ka'bah at Makkah to it. So they built a cathedral in Najrān, as we have mentioned in E.N. 4 of the commentary of Sūrah Al-Burūj above.

Abraham accepted the offer, and Banī Thaqīf sent Abu Righāl as guide with him. When they reached al-Mghannmas. (or al-Mughammis), a place about 3 miles short of Makkah, Abū Righāl died, and the Arabs stoned his grave and the practice survives to this day. They cursed the Banī Thaqīf too, for in order to save the temple of Lāt they had cooperated with the invaders of the House of Allah.

According to Muḥammad bin Ishāq, from al-Mughannmas Abraham sent forward his vanguard and they brought him the plunder of the people of Tihāmah and Quraish, which included two hundred camels of 'Abdul Muṭṭalib, the grandfather of the Holy Messenger of Allah (upon whom be His peace). Then, he sent an envoy of his to Makkah with the message that he had not come to fight the people of Makkah but only to destroy the House (*i.e.* the Ka'bah). If they offered no resistance, there would be no cause for bloodshed. Abraham also instructed his envoy that if the people of Makkah wanted to negotiate, he should return with their leading chief to him. The leading chief of Makkah at that time was 'Abdul Muṭṭalib. The envoy went to him and delivered Abraham's message. 'Abdul Muṭṭalib replied: "We have no power to fight Abraham. This is Allah's House. If He wills He will save His House." The envoy asked him to go with him to Abraham. He agreed and accompanied him to the king. Now 'Abdul Muṭṭalib was such a dignified and handsome man that when Abraham saw him he was much impressed; he got up of his throne and sat beside him on the carpet. Then he asked him what he wanted. 'Abdul Muṭṭalib replied that he wanted the king to return his camels which he had taken. Abraham said: "I was much impressed when I saw you but your reply has brought you down in my eyes: you only demand your camels but you say nothing about this House which is your sanctuary and the sanctuary of your forefathers." He replied: "I am the owner of my camels and am requesting you to return them. As for the House, it has its own Owner: He will defend it." When Abraham said that He would not be able to defend it against him, 'Abdul Muṭṭalib said that it rested between the owner of Ka'bah and him. With this 'Abdul Muṭṭalib left Abraham and he restored to him his camels.

Ibn 'Abbās's tradition is different. It does not mention the demand for the camels at all. According to the traditions related from him by 'Abd bin Ḥumaid, Ibn al-Mundhir, Ibn Mardūyah, Ḥākim, Abū

Nu'aim and Baihaqi, he states that when Abrahah reached As-Sifāh (a place situated between 'Arafāt and Ṭā'if in the mountains near the sacred bounds of Makkah), 'Abdul Muṭṭalib went to him and said: "There was no need for you to come so far. You should have ordered us and we would have brought before you whatever you needed." He said: 'I hear that this House is the House of peace: I have come to destroy its peace.' Thereupon, 'Abdul Muṭṭalib said: 'This is Allah's House. He has not allowed anyone so far to dominate it.' Abrahah replied: 'We will not return until we have destroyed it.' 'Abdul Muṭṭalib said: 'You may take whatever you like from us and return.' Abrahah refused to budge and ordered his troops to advance, leaving 'Abdul Muṭṭalib behind.

Leaving the two traditions as they are, one thing which becomes evident is that the tribes living in and around Makkah did not have the power to fight such a big force and save the Ka'bah. Therefore, obviously, the Quraish did not try to put up any resistance. The Quraish on the occasion of the Battle of the Trench (Ahzāb) had hardly been able to muster a strength numbering ten to twelve thousand men in spite of the alliance with the pagan and Jewish tribes; they could not have resisted an army 60,000 strong.

Muḥammad bin Ishāq says that after returning from the camp of Abrahah 'Abdul Muṭṭalib ordered the Quraish to withdraw from the city and go to the mountains along with their families for fear of a general massacre. Then he went to the Ka'bah along with some chiefs of the Quraish and taking hold of the iron-ring of the door, prayed to Allah Almighty to protect His House and its keepers. There were at that time 360 idols in and around the Ka'bah, but on that critical moment they forgot them and implored only Allah for help. Their supplications which have been reported in the books of history do not contain any name but of Allah, the One. Ibn Hishām in his Life of the Prophet has cited some verses of 'Abdul Muṭṭalib, which are to the following effect:

"O God, a man protects his house so protect Your House; Let not their cross and their craft tomorrow overcome Your craft.

If You will to leave them and our *qiblah* to themselves, You may do as You please."

Suhailī in Raud al-Unuf has cited this verse also in this connection:

"Help today Your devotees against the devotees of the cross and its worshippers."

Ibn Jarīr has cited 'Abdul Muṭṭalib's these verses also, which he had recited in his supplication:

"O my Lord, I do not cherish any hope from anyone against them except You. O my Lord, protect Your House from them.

The enemy of this House is Your enemy.

Stop them from destroying Your settlement."

After making these supplications 'Abdul Muṭṭalib and his companions also went off to the mountains. Next morning Abrahah prepared to enter Makkah, but his special elephant, Mahmūd, which was in the forefront, knelt down. It was beaten with iron bars, goaded, even scarified, but it would not get up. When they made it face south, north, or east, it would immediately start off, but as soon as they directed it towards Makkah, it knelt down. In the meantime swarms of birds appeared carrying stones in their beaks and claws and showered these on the troops. Whoever was hit would start disintegrating. According to Muhammad bin Ishāq and 'Ikrimah, this was smallpox, which was seen in Arabia for the first time in that year. Ibn 'Abbās says that whoever was struck by a pebble, would start scratching his body resulting in breaking of the skin and falling off of the flesh. In another tradition Ibn 'Abbās says that the flesh and blood flowed like water and bones in the body became visible. The same thing happened with Abrahah too. His flesh fell in pieces and there arose sores on his body emitting pus and blood. In confusion they withdrew and fled towards Yaman. Nufail bin Habib, whom they had brought as guide from the country of Khath'am, was searched out and asked to guide them back to Yaman, but he refused and said:

"Now where can one flee when God pursues?"

The split-nose (Abrahah) is the conquered, not the conqueror."

As they withdrew they were continually falling by the way and dying. 'Atā' bin Yasār says that all the troops did not perish at the spot;

some perished there and others perished by the wayside as they withdrew. Abrahah died in the country of Khath'am.¹

This event took place at Muḥassir by the Muḥassab valley, between Muzdalifah and Minā. According to the Ṣaḥīḥ of Muslim and Abū Da'ūd, in the description of the Holy Prophet's farewell pilgrimage that Imām Ja'far aṣ-Ṣādiq has related from his father, Imām Muhammad Baqir, and he from Hadrat Jābir bin 'Abdullah, he says that when the Holy Prophet (upon whom be peace) proceeded from Muzdalifah to Minā, he increased his speed in the valley of Muḥassir. Imām Nawawī has explained it saying that the incident of the people of the elephant had occurred there; therefore, the pilgrims have been enjoined to pass by quickly, for Muḥassir is a tormented place. Imām Mālik in *Mu'aṭṭā'* has related that the Holy Prophet said that the whole of Muzdalifah is a fit place for staying but one should not stay in the valley of Muḥassir. In the verses of Nufail bin Ḥabib, which Ibn Ishāq has cited, he describes this event as an eye-witness:

"Would that you had seen, O Ruḍaina; but you would not see,
What we saw by the valley of Muḥassab.

I praised God when I saw the birds,

And I feared lest the stones should fall upon us.

Everyone was asking for Nufail

As though I owned the Abyssinians a debt."

This was such a momentous event that it soon spread throughout Arabia and many poets made it the subject of their laudatory poems. In these poems one thing is quite evident that everyone regarded it as a manifestation of Allah Almighty's miraculous power, and no one, even by allusion, said that the idols which were worshipped in the Ka'bah, had anything to do with it. For example, 'Abdullah Ibn Az-Ziba'rā says:

1. Allah did not only give this punishment to the Abyssinians but brought the Abyssinian rule to an end in Yaman within three or four years for ever. History shows that after the event of the Elephant their power in Yaman broke down, and the Yamanite chief, Saif bin dhī-Yazan, asked for military help from Iran, and only one thousand Iranian troops who came with six ships, were enough to put an end to the Abyssinian rule in Yaman. This happened in 575 A.D.

“The sixty thousand returned not home,
 Nor did their sick man (Abrahah) survive on return.
 ‘Ād and Jurham were there before them,
 And there is Allah, above the servants, Who sustains it.
 Abū Qais bin Aslat says:

“Rise and worship your Lord and anoint
 The corners of the House of Allah between the
 mountains of Makkah and Minā.

When the help of the Owner of the Throne reached you,

His armies repulsed them, so that they were lying in dust, pelted
 with stones.”

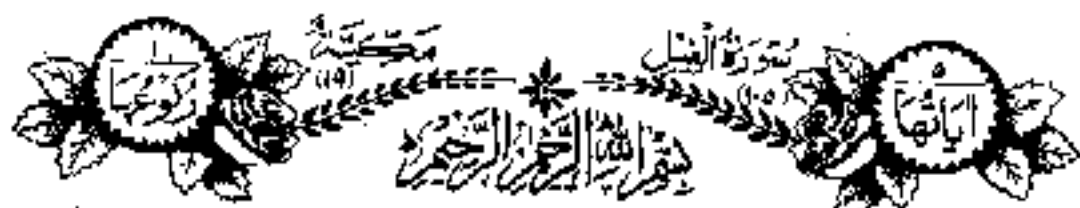
Not only this, but according to Hadrat Umm Hāni and Hadrat Zubair bin al-‘Awwām, the Holy Prophet (upon whom be peace) said: “The Quraish did not worship anyone but Allah, the Only and One, for ten years (and according to others, for seven years. Umm Hāni’s tradition has been related by Imām Bukhārī in his History and by Ṭabarāni, Hākim, Ibn Mardūyah and Baihaqī in their collections of *Aḥādīth*. Hadrat Zubair’s statement has been related by Ṭabarāni, Ibn Mardūyah and Ibn ‘Asākīr, and this is further confirmed by the *mursal* tradition of Hadrat Sa‘īd bin al-Musayyab, which Khatīb Baghdādī has recorded in his History.

The Arabs describe the year in which this event took place as *‘Ām al-Fil* (the year of the elephants), and in the same year the Holy Messenger of Allah (upon whom be His peace) was born. The traditionists and historians almost unanimously state that the event of the people of the elephant had occurred in Muharram and the Holy Prophet was born in Rabi‘ al-Awwal. A majority of them states that he took birth 50 days after the event of the elephant.

Theme and Substance

If Sūrah al-Fil is studied in the light of the historical details as given above, one can fully well understand why in this Sūrah only Allah’s inflicting His punishment on the people of the elephant has been referred and described so briefly. It was an event of recent occurrence,

and everyone in Makkah and Arabia was fully aware of it. The Arabs believed that the Ka'bah had been protected in this invasion not by any god or goddess but by Allah Almighty himself. Then Allah alone had been invoked by the Quraish chiefs for help, and for quite a few years the people of Quraish having been impressed by this event, had worshipped none but Allah. Therefore, there was no need to mention the details in Sūrah al-Fīl, but only a reference to it was enough so that the people of Quraish, in particular, and the people of Arabia, in general, should consider well in their hearts the message that the Holy Prophet Muhammad (upon whom be Allah's peace and blessings) was giving. For the only message that he gave was that they should worship and serve none but Allah, the Only and One. Then, they should also consider that if they used force to suppress this invitation to the truth, they would only be inviting the wrath of God, Who had so completely routed and destroyed the people of the elephants.



أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ۗ^١ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي
 تَضَلُّلٍ ۗ^٢ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۗ^٣ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ
 سِجِّيلٍ ۗ^٤ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ۗ^٥



CV

AL-FĪL

الفيل

Verses:5

Revealed at Makkah

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful.

Have you not seen¹ how your Lord dealt with the people of the elephant?² Did He not cause their plan³ to end in vain?⁴ and sent down on them swarms of birds,⁵ which pelted them with stones of baked clay⁶ Then He rendered them like straw eaten up by cattle.⁷ 1-5

1. Though the address apparently is directed to the Holy Prophet (upon whom be peace), its real addressees are not only the Quraish but all the people of Arabia, who were well aware of the event. At many places in the Qur'an the words *alain tara* (have you not seen?) have been used, and they are meant not to

address the Holy Prophet but the people in general. (For example, see Ibrāhīm: 19, Al-Hajj: 18, 65, An-Nūr: 43, Luqmān: 29, 31, Fātir: 27, Az-Zumar: 21). Then, the word 'seeing' has been used here to signify that in and around Makkah and in the vast country of Arabia, from Makkah to Yaman, there were many such people still living, who had witnessed with their own eyes the event of the destruction of the people of the elephant, for it had occurred only about forty to forty-five years earlier, and the people of Arabia had continually heard it described by the eye-witnesses themselves so that they had become so certain of it as though they had seen it with their own eyes.

2. Here, Allah has not given any detail as to who were the people of the elephant, wherefrom they had come and what was the object of their march, for all these things were well known among the people.

3. The word *kayd* is used for a secret plan meant to harm somebody. The question is, what was secret in this case? Sixty thousand troops together with several elephants had openly come from Yaman to Makkah, and they had kept no secret that they had come to destroy the Ka'bah. Therefore, there was nothing secret about this plan. However, what was secret was the motive of the Abyssinians. They by destroying the Ka'bah, crushing down the Quraish and intimidating the Arabians, wanted to take control of the trade route that led from south Arabia to Syria and Egypt. This motive they kept hidden, and instead proclaimed their intent that they wanted to destroy the Ka'bah., the principal House of Arab worship, in retaliation for the pollution of their cathedral by the Arabs.

4. Literally, *fī tadlīl* means: "led their plan astray", but idiomatically leading a plan astray means bringing it to nought and rendering it fruitless. At one place in the Qur'an, it has been said: "But the disbelievers' plot (*kayd*) ended in vain." (Al-Mu'min: 25). At another: "And that Allah does not lead to success the plan (*kayd*) of deceivers." (Yūsuf: 52). The Arabians described Imra' ul-Qais by the epithet of "*al-malik aḡ-dalīl*" (the king who lost and wasted), for he had lost the kingdom left by his father.

5. *Abābil* means many separate and scattered groups whether of men or other creatures, which come from different sides successively. 'Ikrimah and Qatadah say that these swarms of birds had come from the Red Sea side. Sa'id bin Jubair and 'Ikrimah say that such birds had neither been seen before nor ever after; these were neither birds of Najd, nor of Hijāz, nor of Timamah (the land between Hijaz and the Red Sea). Ibn 'Abbās says that their beaks were like those of birds and claws like the dog's paw. 'Ikrimah has stated that their heads were like the heads of the birds of prey, and almost all the reporters are agreed that each bird carried a stone in its beak and two stones in its claws. Some people of Makkah had

these stones preserved with them for a long time. Thus, Abū Nu'aim has related a statement of Naufal bin. Abī Mu'āwiyah, saying that he had seen the stones which had been thrown on the people of the elephant; they equalled a small pea seed in size, and were dark red in colour. According to Ibn 'Abbās's tradition that Abū Nu'aim has related, they were equal to a pine kernel, and according to Ibn Mardūyah, equal to a goat's dropping. Obviously, all the stones might not be equal but differing in size to some extent.

6. Literally, *bi ḥijārat-im-mīn sijjīl* means "stones of *sijjīl* type." Ibn 'Abbās says that *sijjīl* is the Arabic version of the Persian *sang* and *gil*, and it implies the stones made from clay and become hard when baked. The Qur'ān also confirms the same. In Sūrah Hūd :82 and Al-Ḥijr: 74, it has been said that stones of baked clay (*sijjīl*) were rained on the people of Lot, and about the same stones in Adh-Dhāriyāt: 33, it has been said that they were the stones made from clay (*ḥijārat-im-mīn tin*).

Maulanā Hamid-ad-Dīn Farānī, who in the present age has done valuable work on the research and determination of the meaning and content of the Qur'ān regards the people of Makkah and other Arabians as the subject of *tarīmūhim* in this verse, who are the addressees of *alam tara*. About the birds he says that they were not casting stones but had come to eat the dead bodies of the people of the elephant. A resume of the arguments he has given for this interpretation is that it is not credible that 'Abdul Muṭṭalib should have gone before Abrahah and demanded his camels instead of pleading for the Ka'bah, and this also is not credible that the people of Quraish and the other Arabs who had come for Ḥajj, did not resist the invaders and leaving the Ka'bah at their mercy had gone off to the mountains. Therefore, what actually happened was that the Arabs pelted the army of Abrahah with stones, and Allah by sending a stormy wind charged with stones, destroyed it completely; then the birds were sent to eat the dead bodies of the soldiers. But, as we have already explained in the Introduction, the tradition does not only say that 'Abdul Muṭṭalib had gone to demand his camels but it says that he did not demand the camels at all but tried to dissuade Abrahah from attacking the Ka'bah. We have already explained that according to all reliable traditions, Abrahah's army had come in Muharram when the pilgrims had gone back and also it was beyond the power of Quraish and other Arab tribes living in the surrounding areas to resist and fight an army 60,000 strong. They had hardly been able to muster a force ten to twelve thousand strong on the occasion of the Battle of the Trench (*Aḥzāb*) with the help of the Arab pagans and Jewish tribes then how could they have mustered courage to encounter an army, 60,000 strong? However, even if all these arguments are rejected and the sequence of the verses of Sūrah Al-Fil only is kept in view, this interpretation is seen to go against it. If it were so that the stones were cast by the Arabs and the people of the elephant were rendered as chaff, and

then the birds came to eat their dead bodies, the order would be this: "You were pelting them with stones of baked clay, then Allah rendered them as chaff eaten up, and then Allah sent upon them swarms of birds." But here we see that first Allah has made mention of sending swarms of birds; this is immediately followed by *tarmihim bi-hijārat-im min-sijjil* (which were pelting them with stones of baked clay); and then at the end it is said that Allah made them as straw eaten up.

7. The word *'asf* as used in the original has already occurred in verse 12 of Sūrah Ar-Rahmān above: *dhul-'asf war-raihān*: "and corn with husk as well as grain". This shows that *'asf* means the outer covering of seeds, which the farmer throws away after the grain has been separated from it. Then the animals eat it, and some of it falls down in the chewing and some is trampled under the hoofs.